

Zekler Hearing Protection

USER INSTRUCTION

User instruction/GB	Упътване за употреба/BG
Gebrauchsanweisung/D	Instrucțiuni de utilizare/RO
Mode d'emploi/F	Упатство за користење/MK
Gebruiksaanwijzing/NL	Вказівки для користувача/UA
Instrucciones de uso/E	Kasutusjuhend/EST
Instruções de Utilizador/PT	Lietošanas instrukcija/LV
Istruzioni per l'uso/I	Naudotojo instrukcijos/LT
Οδηγίες χρήσης/GR	Brugsanvisning/DK
Kullanıcı talimatları/TR	Bruksanvisning/S
Instrukce pro uživatele/CZ	Brukermanual/N
Pokyny pre používateľa obsluhu/SK	Käyttöohje/FIN
Instrukcja obsługi/PL	Notkunarleiðbeiningar/IS
Használati útmutató/H	Инструкция пользователя/RUS
Navodila za uporabo/SLO	مادخت سالات امي لع ت/SA
Upute za uporabu/HR	



How to use and take care of my hearing protector

All hearing protectors, which are included in this instruction sheet, are equipped with thermoplastic headband or spring-arms, or stainless steel neckband and foam-plastic filled cushions.

Use

To attain highest comfort and protection from your hearing protector you shall use, take care of and adjust the protector in accordance with the instructions below.

- Earmuffs and in particular cushions may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. For hygiene kit replacement remove the self-adhesive cushion. Remove the protective film from the replacement cushion and place the cushion around the hole and press. (Hygiene kit item no. HK1/HK2). Hygiene kit should be exchanged at least two times per year.

- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.

- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

Fitting and adjustment

Noise reduction will be adversely affected by anything that impairs the seal of the earmuff cushions against the head, such as thick spectacle frames, balaclavas, etc. Remove all hair under the cushion and fit the ear cups over your ears so that they sit comfortably and snugly. Ensure that your ears are totally enclosed by the cups and that you get an even pressure around your ears.

Headband

Adjust the protector to its largest size and put it on. Now adjust the headband so that the protector rests lightly on your head.

Neckband

Adjust the protector to its largest size and put it on. Now adjust the headband strap so that the protector

rests lightly on your head.

Cap/Helmet mounted

Adjust the protector to its largest size and fit the ear cups over your ears. Adjust the ear cups so that the cap/helmet rests lightly on your head.

Care

Clean with mild detergent (soap). You must be sure that the detergent does not irritate your skin. The hearing protector should be kept in a dry and clean place, for example in the original packing.

Warning

If the instructions are not observed attenuation can dramatically decrease. The earmuffs should be worn at all time in noisy surroundings!

Technical Specifications

Tested to: EN 352

Anwendung und Pflege des Gehörschützers

Alle Gehörschützer, für die diese Gebrauchsanweisung gilt, besitzen Kopfbügel oder Helmhalterungen aus Thermokunststoff oder Nackenbügel aus Edelstahl sowie mit Schaumstoff gefüllte Dichtringe.

Anwendung

Für besten Tragekomfort und optimale Schalldämmwirkung ist der Gehörschützer entsprechend den folgenden Anweisungen anzuwenden, einzustellen und zu pflegen.

– Die Gehörschutzkapseln und insbesondere die Dichtringe verschleifen durch den Gebrauch. Daher sollte die Schalldämmung regelmäßig auf Verschleiß, Risse oder Undichtigkeiten geprüft werden. Ziehen Sie bei Austausch des Hygienesatzes den selbstklebenden Dichtring ab. Ziehen Sie die Schutzfolie des neuen Dichtrings ab, legen Sie den Ring rund um die Aussparung für das Ohr und drücken Sie ihn fest. Wählen Sie den für Ihren Gehörschützer passenden Hygienesatz. (art.nr. HK1/HK2)

Der Hygienesatz sollte mindestens zweimal pro Jahr gewechselt werden.

– Die Anwendung von Schweißabsorbent/Hygieneauffagen auf den Dichtringen kann die Schalldämmwirkung des Gehörschützers beeinträchtigen.

– Bestimmte Chemikalien können dieses Produkt beschädigen. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie vom Hersteller.

Einstellung und Handhabung

Die Schalldämmwirkung des Gehörschützers kann z. B. durch dicke Brillenbügel oder das Tragen einer Mütze usw. erheblich beeinträchtigt werden. Entfernen Sie alle Haare unter den Dichtringen, und setzen Sie die Gehörschutzkapseln so auf, dass sie bequem sitzen und gut abdichten. Achten Sie darauf, dass die Ohren von den Gehörschutzkapseln vollständig umschlossen werden und der Anpressdruck gleichmäßig um die Ohren herum verteilt ist.

Kopfbügel

Stellen Sie den Gehörschützer auf die größte Kopfgröße ein, und setzen Sie ihn auf. Stellen Sie jetzt den Kopfbügel so ein, dass der Gehörschützer leicht auf dem Kopf ruht.

Nackenbügel

Stellen Sie den Gehörschützer auf die größte Kopfgröße ein, und setzen Sie ihn auf. Stellen Sie jetzt das Kopfband so ein, dass der Gehörschützer leicht auf dem Kopf ruht.

Helmontage

Stellen Sie den Gehörschützer auf die größte Kopfgröße ein, und bringen Sie die Gehörschutzkapseln über die Ohren. Stellen Sie jetzt die Kapseln so ein, dass der Helm bequem auf dem Kopf sitzt.

Pflege

Reinigen Sie den Gehörschützer mit einem milden Reinigungsmittel (Seife). Achten Sie darauf, dass das verwendete Reinigungsmittel hautverträglich ist. Der Gehörschützer ist sauber und trocken aufzubewahren, z. B. in der Originalverpackung.

Warnung

Bei Nichtbeachtung der oben aufgeführten Anweisungen kann die Schalldämmwirkung erheblich beeinträchtigt werden. Bei Aufenthalt in Lärmbereichen sollte grundsätzlich ein Gehörschutz getragen werden!

Technische Daten

Geprüft nach: EN 352

Utilisation, soins et maintenance dema protection auditive

Toutes les protections auditives concernées par cette fiche d'instructions sont équipées d'un serre-tête ou d'une fixation de casque thermoplastique, ou d'un serre-nuque en acier inoxydable, ainsi que de coussinets en plastique rembourrés de mousse.

Utilisation

Pour obtenir un confort et une protection optimum de cette protection auditive, veuillez utiliser, entretenir et ajuster ce produit conformément aux instructions ci-dessous.

- Les protections auditives et en particulier les coussinets peuvent se détériorer à l'usage et doivent être examinés à intervalles fréquents pour déceler, par exemple, toute trace de fissure ou de fuite. Pour remplacer le kit d'hygiène, retirer le coussinet auto-adhésif. Retirer le film protecteur du coussinet de remplacement, placer le coussinet autour du trou et presser. Choisir le kit d'hygiène approprié à votre protection auditive. (art. no HK1/HK2) Le kit d'hygiène devra être remplacé au moins deux fois par an.
- L'ajustement des capuchons d'hygiène sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques des protections auditives.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Pour toute information complémentaire, prière de s'adresser au fabricant.

Mise en place et ajustement

La réduction sonore sera affectée de manière négative en utilisant par exemple des lunettes avec des montures épaisses, un passemontagne, etc. Repousser les cheveux sous les coussinets et placer les protections auditives sur les oreilles, de manière qu'elles assurent un confort et un ajustement parfaits. S'assurer que les oreilles sont entièrement enfermées dans les coussinets et que la pression est uniforme tout autour des oreilles.

Serre-tête

Ajuster la protection auditive sur sa taille maximale et la mettre en place. Ajuster à présent le serre-tête de sorte que la protection auditive repose légèrement sur la tête.

Serre-nuque

Ajuster la protection auditive sur sa taille maximale et la mettre en place. Ajuster à présent le serre-nuque de sorte que la protection auditive repose légèrement sur la tête.

Fixation sur casque

Ajuster la protection auditive sur sa taille maximale et la mettre en place sur les oreilles. Ajuster maintenant les protections auditives de manière que le casque soit bien en place.

Soin

Nettoyer avec un détergent doux (savon). Vous devez vous assurer que le détergent n'irrite pas la peau. La protection auditive doit être conservée dans un endroit sec et propre, par exemple dans son emballage d'origine.

Avertissement

Si ces instructions ne sont pas appliquées, l'atténuation sonore peut diminuer de manière significative. Les protections auditives doivent être portées en permanence dans les environnements bruyants !

Caractéristiques techniques

Testé selon : EN 352

Hoe moet ik mijn gehoorbescherming gebruiken en onderhouden

Alle gehoorbeschermingen die door dit productieblad worden behandeld, hebben een hoofdbeugel of een helmbevestiging van thermoplast, of een nekbeugel van roestvrij staal en met schuimplastic gevulde afdichtringen.

Gebruik

Om het optimale comfort en de beste bescherming van deze gehoorbescherming te krijgen, moet u de bescherming gebruiken, onderhouden en afstellen in overeenstemming met de onderstaande instructies.

– De kappen en in het bijzonder de afdichtringen slijten en u dient regelmatig te controleren of er geen onderdelen versleten zijn, en of er barsten of lekken in de bescherming zitten. Bij het vervangen van de hygiëneset, de zelfhechtende afdichtringen eraf trekken. Trek de beschermfilm van de afdichtring en plaats deze rond het gat, vastdrukken. Kies de juiste hygiëneset voor uw gehoorbescherming. (art.nr. HK1/HK2) De hygiëneset dient minstens twee keer per jaar te worden vervangen.

– Het gebruik van een zweet-/hygiënebescherming over de afdichtringen kan de geluidsdemping van de gehoorbescherming verminderen.

– Bepaalde chemische stoffen kunnen een afbrekend effect hebben op dit product. Meer informatie is beschikbaar bij de fabrikant.

Afstelling en onderhoud

De geluidsdemping van de gehoorbescherming kan dramatisch afnemen bij het gebruik van b.v. een dik brilmontuur, skimasker etc. Veeg al het haar onder de afdichtring en plaats de kappen over de oren, zodat ze comfortabel en dicht zitten. Controleer of de oren geheel worden omsloten door de kappen en of u een gelijkmatige druk rond de oren krijgt.

Hoofdbeugel

Stel de bescherming af op de grootste maat en zet hem op. Stel de beugel nu af zodat de bescherming licht op het hoofd rust.

Nekbeugel

Stel de beugel nu af op de grootste maat en zet hem op. Stel de hoofdband af zodat de bescherming licht op het hoofd rust.

Helmontage

Stel de bescherming af op de grootste maat en plaats de kappen over de oren. Stel de kappen zo af dat de helm comfortabel op het hoofd zit.

Onderhoud

Reinigen met een mild wasmiddel (zeep). U moet weten of hetgeen waarmee u wast de huid niet irriteert. De gehoorbescherming moet droog en schoon worden opgeborgen, b.v. in de originele verpakking.

Waarschuwing

Als bovenstaande instructies niet worden opgevolgd, kan het dempingeffect dramatisch afnemen. De gehoorbescherming dient altijd te worden gebruikt bij verblijf in lawaaierige milieus!

Technische specificatie

Getest conform: EN 352

Uso, cuidado y mantenimiento de los protectores auditivos

Todos los protectores auditivos incluidos en este folleto de instrucciones están equipados con arcos o fijaciones de casco de termoplástico o arco de nuca de acero inoxidable y acolchados de espuma de plástico.

Uso

Para obtener el mayor confort y la mayor protección ha de usar, cuidar y mantener los protectores según las instrucciones siguientes:

- Los orejeras y, en especial los acolchados se pueden deteriorar con el uso y deben examinarse regularmente en busca de grietas y escapes. Para cambiar el dispositivo para la higiene, retirar la almohadilla autoadhesiva. Retirar la película protectora del acolchado de repuesto y colocar aquel en el orificio y presionar. Elegir el dispositivo para la higiene adecuado a los protectores auditivos. (art.nr. HK1/HK2) El dispositivo para la higiene ha de sustituirse por lo menos dos veces al año.
- El uso de elementos antisudor/higiénicos sobre los acolchados puede reducir la amortiguación acústica de los protectores.
- Este producto puede verse afectado negativamente por algunas sustancias químicas. Para más información, consulte con el fabricante.

Ajuste y adaptación

La amortiguación acústica de los protectores puede reducirse considerablemente si se usan, por ejemplo, monturas gruesas de gafas, pasamontañas, etc. Retire todo el pelo que haya bajo el acolchado y coloque las orejeras sobre las orejas de manera que se note cómodo y queden bien apretadas. Asegúrese de que sus orejas están totalmente cubiertas por las orejeras y que incluso siente algo de presión sobre aquellas.

Arco de la cabeza

Ajuste el protector al máximo tamaño y colóqueselo. Ajústelo ahora de manera que repose ligeramente sobre la cabeza.

Arco de la nuca

Ajuste el protector al máximo tamaño y colóqueselo. Ajuste ahora la cinta de manera que repose ligeramente sobre la cabeza.

Montaje de casco

Ajuste los protectores a su mayor tamaño y coloque las orejeras sobre las orejas. Ajuste ahora las orejeras de manera que el casco descance cómodamente en la cabeza.

Cuidados

Limpie con un detergente suave (jabón). Ha de tener la seguridad de que el detergente no irritará la piel. Los protectores han de guardarse en un lugar limpio y seco, por ejemplo, en el envase original.

Advertencia

Si no se siguen estas instrucciones el efecto insonorizante puede reducirse considerablemente. ¡Utilice siempre protectores auditivos cuando se halle en entornos ruidosos!

Especificación técnica

Testado según: EN 352

Notkun og meðferð heyrnarhlífanna

AUtilização, cuidados e manutenção do meu protector auditivo Todos os protectores auditivos incluídos neste folheto de instruções estão equipados com uma banda de cabeça ou com braços de mola em termoplástico, ou com uma banda de pescoço em aço inoxidável, e com conchas almofadadas recheadas em espuma de plástico.

Utilização

Para obter o máximo conforto e protecção com o seu protector auditivo, siga as instruções de Utilização, Cuidados e Ajuste, abaixo.

- Os abafadores de ruído, e as almofadas em particular, podem deteriorar-se com a utilização e devem ser examinados a intervalos regulares quanto a fendas ou passagens de ar, por exemplo. Para a substituição do kit de higiene, retire a almofada auto-adesiva. Retire a película protectora da almofada de substituição e aplique a almofada à volta do orifício, pressionando. (Kit de higiene nº HK1/HK2). O kit de higiene deve ser substituído no mínimo duas vezes por ano.

- A aplicação de capas de higiene nas almofadas pode afectar o desempenho acústico dos abafadores de ruído.

- Este produto pode ser danificado por certas substâncias químicas. Deverá consultar o fabricante para obter mais informações.

Colocação e ajuste

A redução de ruído será adversamente afectada por tudo o que impeça que as almofadas do abafador assentem correctamente de encontro aos lados da cabeça, como hastes espessas de óculos, gorros, etc. Afaste o cabelo para não ficar preso debaixo das almofadas e encaixe as conchas sobre as orelhas, por forma a assentarem bem e de forma confortável. Certifique-se de que as suas orelhas estão totalmente cobertas pelas conchas e de que obtém uma pressão uniforme a toda a volta das suas orelhas.

Banda de cabeça

Ajuste o protector para o tamanho máximo e coloque-o. Ajuste agora a banda de cabeça por forma a que o protector assente ao de leve na sua cabeça.

Banda de pescoço

Ajuste o protector para o tamanho máximo e coloque-o. Ajuste agora a cinta da banda de cabeça por forma a que o protector assente ao de leve na sua cabeça.

Montado em capacete

Ajuste o protector para o tamanho máximo e coloque as conchas sobre as suas orelhas. Ajuste as conchas sobre as orelhas por forma a que o capacete assente ao de leve na sua cabeça.

Cuidados

Limpe com um detergente suave (sabão). Deverá certificar-se de que o detergente não irrita a sua pele. O protector auditivo deve ser mantido num local limpo e seco, por exemplo na embalagem de origem.

Aviso

Se estas instruções não forem cumpridas, a atenuação do ruído pode diminuir consideravelmente. Os abafadores de ruído devem ser sempre utilizados em ambientes ruidosos!

Especificações Técnicas
Testado conforme: EN 352

Uso, cura e manutenzione delle mie cuffie auricolari

Le cuffie antirumore presentate in queste istruzioni sono dotate di archetto o attacco per elmetto in materiale termoplastico, o di bardatura nucale in acciaio inossidabile e guarnizioni ad anello imbottite.

Uso

Per il massimo del confort e della protezione di questo dispositivo di protezione dell'udito, quest'ultimo va utilizzato, curato e regolato in conformità con le istruzioni di cui sotto:

– Le cuffie e gli speciali anelli si deteriorano con l'uso e va quindi controllato regolarmente che non vi siano pezzi consumati né incrinature o perdite a livello della protezione. Per la sostituzione del kit igienico, rimuovere il cuscinetto ad anello autoadesivo. Togliere la pellicola protettiva dall'anello, posizionarlo intorno al foro e premere. Scegliere il kit igienico adatto al dispositivo. (art. n. HK1/HK2) Il kit igienico deve essere sostituito almeno due volte all'anno.

– Il montaggio della protezione contro il sudore / igienica sui cuscinetti ad anello potrebbe ridurre le prestazioni di attenuazione sonora degli auricolari.

– Questo prodotto può essere sensibile a determinate sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, contattare il fabbricante.

Regolazione e messa a punto

L'effetto di attenuazione sonora del dispositivo di protezione dell'udito può diminuire notevolmente in caso di utilizzo ad es. di occhiali dalle stanghette spesse, maschera di protezione, ecc. Far passare tutti i capelli sotto agli anelli isolanti e indossare le cuffie in modo che siano comode e ben aderenti. Assicurarsi che l'orecchio sia completamente coperto dalle cuffie e che vi sia una leggera pressione su di esso.

Archetto

Regolare il dispositivo di protezione alla larghezza massima e indossarlo. Regolare ora l'archetto in modo tale che le cuffie aderiscano perfettamente alla sommità della testa.

Bardatura nucale

Regolare il dispositivo di protezione alla larghezza massima e indossarlo. Regolare ora la bardatura in modo tale che le cuffie aderiscano perfettamente alla sommità della testa.

Attacco per elmetto

Regolare il dispositivo di protezione alla larghezza massima e collocare le cuffie sulle orecchie. Regolarle ora in modo che l'elmetto stia comodamente in testa.

Cura

Pulire con un detergente delicato (sapone). Assicurarsi che il detergente non irriti la pelle. Riporre le cuffie in un luogo asciutto e pulito, ad esempio nella loro confezione originale.

Attenzione

La mancata osservanza di queste istruzioni può compromettere drasticamente il funzionamento delle cuffie auricolari protettive. In ambienti rumorosi, indossare sempre le cuffie antirumore!

Specifiche tecniche

Testato secondo: EN 352

Πώς να χρησιμοποιείτε και να φροντίζετε τις ωασπίδες σας

Όλες οι ωασπίδες που περιλαμβάνονται στο παρόν φυλλάδιο οδηγιών διαθέτουν λουράκι κεφαλής ή μπράτσα με ελατήριο από θερμοπλαστικό υλικό ή λουράκι λαιμού από ανοξείδωτο χάλυβα και μαξιλαράκια γεμισμένα με αφρώδες πλαστικό υλικό.

Χρήση

Για επίτευξη της μέγιστης άνεσης και προστασίας που παρέχουν οι ωασπίδες σας, πρέπει να τις φροντίζετε και να τις ρυθμίζετε σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

- Τα προστατευτικά επικαλύμματα και ιδιαίτερα τα μαξιλαράκια ενδέχεται να φθαρούν από τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά για ρωγμές και διαρροή. Για να αντικαταστήσετε το κιτ υγιεινής, αφαιρέστε το αυτοκόλλητο μαξιλαράκι. Αφαιρέστε το προστατευτικό φύλλο από το ανταλλακτικό μαξιλαράκι, τοποθετήστε το μαξιλαράκι γύρω από την οπή και πιέστε. (Αρ. είδους κιτ υγιεινής HK1/HK2). Το κιτ υγιεινής πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο.

- Η προσαρμογή των καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών επικαλυμμάτων.

- Το προϊόν αυτό ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Προσαρμογή και ρύθμιση

Η μείωση θορύβου επηρεάζεται αρνητικά από οτιδήποτε εμποδίζει την άριστη εφαρμογή του προστατευτικού επικαλύμματος στο κεφάλι, όπως χονδροί σκελετοί γυαλιών, εφαρμοστές προστατευτικές κουκούλες κεφαλής κ.λπ. Απομακρύνετε τα μαλλιά σας κάτω από τα μαξιλαράκια και εφαρμόστε τα ακουστικά στα αυτιά σας προσέχοντας να μη σας σφίγγουν. Βεβαιωθείτε ότι τα αυτιά σας καλύπτονται πλήρως από τα ακουστικά και ότι η πίεση γύρω από τα αυτιά σας είναι ομοιόμορφη.

Λουράκι κεφαλής

Ρυθμίστε τις ωασπίδες στο μέγιστο μέγεθος και φορέστε τις. Ρυθμίστε τώρα το λουράκι κεφαλής, έτσι ώστε οι ωασπίδες να μην σφίγγουν το κεφάλι σας.

Λουράκι λαιμού

Ρυθμίστε τις ωασπίδες στο μέγιστο μέγεθος και φορέστε τις. Ρυθμίστε τώρα το λουράκι κεφαλής, έτσι ώστε οι ωασπίδες να μην σφίγγουν το κεφάλι σας.

Χρήση με καπέλο ή κράνος

Ρυθμίστε τις ωασπίδες στο μέγιστο μέγεθος και εφαρμόστε τα ακουστικά στα αυτιά σας. Ρυθμίστε τα ακουστικά, έτσι ώστε το καπέλο/ κράνος να μη σφίγγει το κεφάλι σας.

Φροντίδα

Καθαρίστε με μη δραστικό απορρυπαντικό (σαπούνι). Πρέπει να είστε βέβαιοι ότι το απορρυπαντικό δεν ερεθίζει την επιδερμίδα σας. Οι ωασπίδες θα πρέπει να φυλάσσονται σε καθαρό μέρος χωρίς υγρασία, π.χ. μέσα στην αρχική τους συσκευασία.

Προειδοποίηση

Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες, η εξασθένηση του θορύβου μπορεί να μειωθεί δραστικά. Τα προστατευτικά επικαλύμματα θα πρέπει να φοριούνται συνέχεια σε θορυβώδεις χώρους!

Τεχνικές προδιαγραφές

Έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το: EN 352

Ses önleyicinin kullanımı ve bakımı

Bu talimat belgesinde ele alınan tüm ses önleyicilerde termoplastik baş bantları veya yaylı kollar ya da paslanmaz çelik boyun bandı ve köpükplastik dolgulu tamponlar bulunmaktadır.

Kullanım

Kullandığınız ses önleyiciden en yüksek konfor ve korumayı elde etmek için ses koruyucuyu bu talimatlarda belirtilen şekilde kullanmalı, ayarlamalı ve bakımını yapmalısınız.

- Kulak koruyucular ve özellikle tamponlar, kullanıldıkça bozulabilirler ve örneğin çatlaklar, ses sızıntısı gibi durumlara karşı sık sık muayene edilmelidirler. Hijyen kitini değiştirmek için kendinden yapışkanlı tamponu sökün. Yedek tamponun koruyucu filmini çıkarın ve tamponu deliğin çevresine yerleştirip bastırın. (Hijyen kiti parça numarası HK1/HK2). Hijyen kitinin en az yılda iki kez değiştirilmesi gerekir.

- Tamponlara takılan hijyen kapakları kulak koruyucuların akustik performansını etkileyebilir.
- Bu ürün bazı kimyasal maddeler tarafından olumsuz yönde etkilenebilir. Daha fazla bilgi için üreticiye başvurun.

Takma ve ayarlama

Kalın gözlük çerçeveleri, yün bereler, vb. gibi tamponlarla başın birbirine yapışık olmasını engelleyen nesnelere, gürültü azaltma performansını olumsuz etkiler. Tamponun altında saç olmamasını sağlayın ve kulak kapaklarını tam ve rahatça oturana kadar kulaklarınıza eçirin. Kapakların kulaklarınızı tamamen örttüğünden ve kulaklarınızdaki baskının eşit olduğundan emin olun.

Baş bandı

Ses önleyiciyi en geniş boyuta getirin ve takın. Şimdi, ses önleyici başınıza tam ve rahatça oturana kadar baş bandını ayarlayın.

Boyun bandı

Ses önleyiciyi en geniş boyuta getirin ve takın. Şimdi,

ses önleyici başınıza tam ve rahatça oturana kadar baş bandı kayışını ayarlayın.

Kaska montaj

Ses önleyiciyi en geniş boyuta getirin ve kulak kapaklarını kulaklarınıza takın. Kask başınıza tam ve rahatça oturana kadar kulak kapaklarını ayarlayın.

Bakım

Yumuşak deterjan (sabun) kullanarak temizleyin. Deterjanın cildinizde tahrişe yol açmadığından emin olun. Ses önleyici, orijinal ambalajı gibi kuru ve temiz bir yerde saklanmalıdır.

Uyarı

Talimatlara uyulmaması halinde, ses önleme performansı önemli ölçüde düşebilir. Gürültülü ortamlarda kulak tamponları her zaman takılmalıdır!

Teknik Özellikler

Test standardı: EN 352

Používání, údržba a péče o můj chránič sluchu

Všechny chrániče sluchu přiložené k tomuto návodu k použití jsou vybaveny termoplastickým páskem přes hlavu nebo pružnými rameny nebo nákrčníkem z nerežové oceli a čalouněním vyplněným plastovou pěnou.

Použití

K dosažení nejvyššího pohodlí a ochrany Vaším chráničem sluchu postupujte podle instrukcí (viz níže).

- Chrániče uší a zejména polštářky se mohou používáním opotřebovat a měly by být často kontrolovány, zda na nich například nejsou trhliny nebo nedochází k únikům. Pro výměnu hygienické soupravy odstraňte samolepící polštářek. Odstraňte ochrannou vrstvu z nového polštářku a umístěte polštářek okolo otvoru a stiskněte. (Položka hygienické soupravy č. HK1/ HK2) Hygienickou soupravu je třeba vyměnit nejméně dvakrát ročně.

- Nasazení hygienických krytů na polštářky může ovlivnit akustický výkon chráničů uší.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn určitými chemickými látkami. Další informace si můžete vyžádat od výrobce.

Nasazení a úprava

Snížení hluku bude nepříznivě ovlivněno vším, co brání těsnění polštářků chráničů sluchu na hlavě, jako jsou silné obroučky brýlí, pokrývky hlavy atd. Odstraňte všechny vlasy pod polštářkem a nasadte si sluchátka tak, aby vám seděly pohodlně. Zajistěte, aby byly vaše uši úplně zakryty sluchátky a abyste dosáhli rovnoměrného tlaku okolo uší.

Pásek přes hlavu

Chránič roztáhněte na jeho největší velikost a nasadte si ho. Nyní upravte pásek tak, aby chránič spočíval lehce na vaší hlavě.

Nákrčník

Chránič roztáhněte na jeho největší velikost a nasadte si ho. Nyní upravte pásek tak, aby chránič spočíval lehce na vaší hlavě.

Připevňená čepice/helma

Chránič roztáhněte na jeho největší velikost a nasadte si sluchátka na uši. Nyní upravte sluchátka tak, aby čepice/helma spočívala lehce na vaší hlavě.

Péče

Čistěte pomocí slabého saponátu (mýdlo). Ujistěte se, že saponát nedráždí vaši pokožku. Chránič sluchu by měl být uchováván na suchém a čistém místě, například v originálním balení.

Varování

Pokud nejsou pokyny dodrženy, ztlumení se může značně snížit. V hlučném prostředí by se měly chrániče uší nosit stále!

Technické údaje

Testováno: EN 352

Ako používať a starať sa o chránič sluchu

Všetky chrániče sluchu, ktoré sú uvedené v týchto pokynoch pre používateľa, sú vybavené náhlavným pásom z termoplastu alebo pružinovými ramenami resp. pásom na krk z nehrdzavejúcej ocele a vankúšikmi vyplnenými penovým plastom.

Použitie

Pre dosiahnutie najvyššieho pohodlia a ochrany Vaším chráničom sluchu používajte ho, starajte sa oň a upravujte ho podľa nižšie uvedených pokynov.

- Chrániče uší a najmä vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať a mali by byť často kontrolované, či na nich napríklad nie sú trhliny alebo nedochádza k únikom, napríklad. Pre výmenu hygienickej súpravy odstráňte samolepiaci vankúšik. Z nového vankúšika odstráňte ochrannú vrstvu, vankúšik umiestnite okolo otvoru a stlačte. (Hygienická súprava číslo HK1/HK2). Hygienická súprava má byť vymenená najmenej dvakrát do roka.

- Nasadenie hygienických krytov na vankúšiky môže nepriaznivo ovplyvniť akustický výkon chráničov uší.
- Tento výrobok môže byť nepriaznivo ovplyvnený určitými chemickými látkami. Ďalšie informácie by ste si mali zistiť od výrobcu.

Nasadenie a nastavenie

Zníženie hlučnosti bude nepriaznivo ovplyvnené všetkým, čo narúša utesnenie vankúšikov chráničov uší na hlave, napr. hrubý rám okuliarov, kukly atď. Spod vankúšika odstráňte všetky vlasy a chránič si nasadte na uši tak, aby dobre a pohodlne sedeli. Zabezpečte, aby vaše uši boli úplne skryté pod chráničmi a aby ste mali okolo uší rovnaký tlak.

Náhlavný pás

Nastavte chránič na najväčšiu veľkosť a nasadte si ho. Teraz si nastavte náhlavný pás tak, aby chránič zľahka sedel na vašej hlave.

Pás na krk

Nastavte chránič na najväčšiu veľkosť a nasadte si ho. Teraz si nastavte popruh náhlavného pásu tak, aby chránič zľahka sedel na vašej hlave. Namontovaná čiapka/prilba Nastavte chránič na jeho najväčšiu veľkosť a nasadte si ho na uši. Chránič uší nastavte tak, aby čiapka alebo prilba zľahka sedela na vašej hlave.

Ošetrovanie

Vyčistite miernym čistiacim prostriedkom (mydlo). Uistite sa, že vám čistiaci prostriedok nedráždi pokožku. Chránič sluchu sa musí uschovať na suchom a čistom mieste, napríklad v pôvodnom obale.

Varovanie

Ak sa nedodržia pokyny, ochrana sluchu sa môže dramaticky znížiť. Chrániče uší je nutné nosiť po celý čas pobytu v hlučnom prostredí!

Technická špecifikácia

Preskúšané: EN 352

Jak korzystać z ochraniaczy słuchu i jak je konserwować

Wszystkie ochraniacze słuchu opisane w tym rozdziale są wyposażone w pałąk nagłowny lub sprężyste ramiona wykonane z tworzywa termoplastycznego albo pałąk naszyjny ze stali nierdzewnej oraz poduszki uszczelniające wypełnione tworzywem spienionym.

Eksploatacja

Ochraniacz słuchu należy używać, konserwować i regulować zgodnie z poniższymi wskazówkami – wtedy zapewni najwyższy komfort i ochronę słuchu.

- Muszle nauszne, a w szczególności poduszki uszczelniające, ulegają z biegiem czasu zużyciu, dlatego też należy je często kontrolować pod kątem np. pęknięć i utraty szczelności. W celu wymiany zestawu higienicznego należy usunąć samoprzyczepną poduszkę uszczelniającą. Usunąć folię ochronną z nowej poduszki uszczelniającej, umieścić poduszkę wokół otworu i docisnąć. (Zestaw higieniczny poz. nr HK1/HK2). Zestaw higieniczny należy wymieniać przynajmniej dwa razy w roku.

- Założenie nakładek higienicznych wokół poduszek uszczelniających może wpłynąć na właściwości akustyczne muszli nausznych.

- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Więcej informacji dostępnych jest u producenta.

Zakładanie i regulacja

Na dźwiękoszczelność ochraniaczy negatywny wpływ mają elementy znajdujące się między uszczelnieniami muszli nausznych a głową – jak na przykład grube oprawy okularów, kominarki itp. Usunąć włosy spod poduszki uszczelniającej i dopasować muszle ochraniaczy do uszu w sposób zapewniający wygodę. Dopilnować, aby małżowiny uszne były całkowicie zakryte przez muszle i aby nacisk wokół uszu był równomierny.

Pałąk nagłowny

Wyregulować ochraniacze do największego rozmiaru i założyć. Wyregulować pałąk w taki sposób, by całość lekko spoczywała na głowie.

Pałąk naszyjny

Wyregulować ochraniacze do największego rozmiaru i założyć. Wyregulować taśmę nagłowną w taki sposób, by całość lekko spoczywała na głowie.

Mocowanie do kasku

Wyregulować ochraniacze do największego rozmiaru i umieścić muszle na małżowinach uszu.

Wyregulować muszle w taki sposób, by kask lekko spoczywał na głowie.

Konserwacja

Czyścić z użyciem łagodnego środka czyszczącego (mydła). Upewnić się, że środek użyty do mycia ochraniaczy nie podrażnia skóry. Ochraniacze słuchu należy przechowywać w suchym i czystym miejscu – na przykład w oryginalnym opakowaniu.

Ostrzeżenie

Niezastosowanie się do powyższych wskazówek może spowodować znaczne pogorszenie własności dźwiękoszczelnych. Z ochraniaczy słuchu należy korzystać zawsze w środowisku o dużym natężeniu hałasu!

Dane techniczne

Przetestowano zgodnie z: EN 352

A hallásvédő használata és karbantartása

A jelen leírásban érintett összes hallásvédő termoplasztikus fejpánttal vagy fejszorítóval, illetve rozsdamentes acél nyakpánttal és habbal töltött fülpárnákkal felszerelt.

Használat

A hallásvédő kényelmes és biztonságos használata érdekében kövesse az alábbi előírásokat az eszköz karbantartása és beállítása során.

- A fülvédők, elsősorban a fülpárnák az idő múlásával elhasználódnak, ezért rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e megrepedve, és nem eresztik-e át a hangot. A higiéniai készlet cseréjekor vegye ki az öntapadós fülpárnát. Húzza le a védőréteget a cserepárnáról, cserélje ki a nyílás körüli párnaréteget, és nyomja a helyére az új párnát. (Higiéniai készlet cikkszám: HK1/HK2). A higiéniai készletet legalább évente kétszer cserélni kell.

- A fülpárnák higiéniai huzatainak illeszkedése befolyásolhatja a fülvédők akusztikus teljesítményét.

- Bizonyos vegyi anyagok az eszköz károsodását okozhatják. További információkat a gyártótól lehet beszerezni.

Használatba vétel és beállítás

A zajcsökkentés hatékonysága csökken, ha a fülkagylók nem tökéletesen illeszkednek a felhasználó fejére (például szemüvegkeret, egész arcot takaró védőmaszk stb. akadályozza). Húzza ki a párna alá került hajszálakat, hogy a fülkagyló megfelelően illeszkedjen a fülére. Győződjön meg róla, hogy a kagylók teljesen befedik a fülét, és hogy a két fül körül azonos nyomás érezhető.

Fejpánt

Állítsa legnagyobb méretére a fülvédőt, és vegye fel. Ezután állítsa be a fejpántot úgy, hogy a fülvédő könnyedén illeszkedjen a fejére.

Nyakpánt

Állítsa legnagyobb méretére a fülvédőt, és vegye fel. Ezután állítsa be a fejpánt szíját úgy, hogy a fülvédő

könnyedén illeszkedjen a fejére.

Fejvédőre/sisakra szerelt változat

Állítsa legnagyobb méretére a fülvédőt, és húzza a fülkagylókat a fülére. Állítsa be a fülkagylókat úgy, hogy a fejvédő/sisak könnyedén illeszkedjen a fejére.

Karbantartás

Kímélő tisztítószerrel (szappannal) tisztítsa. Legyen körültekintő, mert a tisztítószerek bőrirritációt okozhatnak. A hallásvédőt száraz, tiszta helyen kell tartani (például az eredeti csomagolásában).

Figyelmeztetés

Az utasítások be nem tartása a zajcsillapítás jelentős csökkenéséhez vezet. Zajos környezetben mindig viseljen fülkagylót!

Műszaki adatok

A következő szabványok alapján tesztelt:
EN 352

Uporaba in vzdrževanje glušnikov

Vsi glušniki, vključeni v ta navodila za uporabo, so opremljeni s termoplastičnim obročem, vzmetnimi kraki ali ovratnim obročem in blazinicami, polnjenimi s peno iz umetne mase.

Uporaba

Da bi bili glušniki čim udobnejši in nudili kar največ zaščite, jih uporabljajte, vzdržujte in prilagajajte v skladu s spodnjimi navodili.

- Kakovost čepkov za ušesa, predvsem pa blazinic se z uporabo slabša, zato pogosto preglejte, ali so na njih na primer prisotne razpoke ali prihaja do puščanja. Za menjavo higienskega kompleta odstranite samolepilno blazinico. Odstranite zaščitno prevleko z nadomestne blazinice in blazinico namestite okrog odprtine ter pritisnite. (Higienski komplet, št. izdelka HK1/HK2). Higienski komplet zamenjajte vsaj dvakrat letno.

- Nameščanje higienskih pokrovčkov na blazinice lahko vpliva na zmogljivost naušnikov.
- Nekatere kemične snovi lahko ta izdelek poškodujejo. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.

Nameščanje in prilagajanje

Vse, kar ovira tesnjenje blazinic na naušnikih ob glavo, kot so na primer debeli okvirji očal, pokrivala ipd., poslabša učinek zmanjševanje hrupa. Izpod blazinice odstranite vse lase in jih tesno in udobno namestite čez ušesa. Blazinice morajo ušesa povsem obdajati, njihov pritisk pa mora biti enakomerno razporejen po celemu ušesu.

Obroč

Glušnik nastavite na največjo velikost in si ga nadenite. Zdaj obroč prilagodite tako, da glušniki ostanejo na vaši glavi in vas pri tem ne stiskajo.

Ovratni obroč

Glušnik nastavite na največjo velikost in si ga nadenite. Zdaj trak na ovratnem obroču prilagodite tako, da glušniki ostanejo na vaši glavi in vas pri tem ne stiskajo.

Namestitev na kapo/čelado

Glušnike nastavite na največjo velikost in si z blazinicami za ušesa pokrijte ušesa. Prilagodite jih tako, da kapa/pokrivalo ostane na vaši glavi in vas pri tem ne stiska.

Nega

Čistite z blagim detergentom (milom). Prepričajte se, da detergent ne draži vaše kože. Glušnike hranite v suhem in čistem prostoru, na primer v originalni embalaži.

Opozorilo

Če ne upoštevate navodil, je lahko zmanjševanje hrupa bistveno slabše. V hrupnih okoljih ves čas nosite glušnike!

Tehnične specifikacije
Preizkušeno: EN 352

Uporaba i održavanje ušnih štitnika

Svi ušni štitnici koji su uključeni u ove upute opremljeni su trakom za nošenje preko glave ili držačem s oprugama koji se izrađuju od termoplastike ili trakom za nošenje oko vrata izrađenom od nehrđajućeg čelika i s jastučićima punjenim pjenastom plastikom.

Uporaba

Kako biste osigurali maksimalnu udobnost i zaštitu ušnih štitnika pridržavajte se naputaka za njegu i podešavanje ušnih štitnika navedenih u tekstu ispod.

- Ušni štitnici, a posebno jastučići mogu se tijekom uporabe pohabati i stoga ih je potrebno redovito kontrolirati npr. na eventualne napukline i propuštanje. Kod zamjene higijenskog kompleta najprije skinite samoljepivi jastučić. Uklonite zaštitnu foliju sa zamjenskog jastučića, prislonite ga na otvor i pritisnite. (Higijenski komplet, art. br. HK1/HK2). Zamjenu higijenskog kompleta potrebno je obaviti najmanje dvaput godišnje.
- Postavljanje higijenskih pokrova na jastučice može utjecati na akustičku učinkovitost ušnih štitnika.
- Na ovaj proizvod nepovoljno mogu utjecati određene kemijske tvari. Dodatne informacije zatražite od proizvođača.

Namještanje i podešavanje

Na smanjenje buke nepovoljno utječe sve što narušava nepropusni dosjed štitnika na glavi, kao što su debeli okviri naočala, kape itd. Uklonite svu kosu ispod jastučića i postavite dio štitnika koji prijanja uz uho preko ušiju tako da vam štitnici budu udobni za nošenje te da imaju siguran dosjed. Pobrinite se da vam uši budu potpuno obuhvaćene štitnicima i da osjećate ravnomjeran pritisak oko ušiju.

Traka za nošenje preko glave

Namjestite štitnik na njegovu najveću veličinu i stavite ga na glavu. Zatim podesite traku za nošenje preko glave tako da štitnici udobno prijanjaju uz vašu glavu.

Traka za nošenje oko vrata

Namjestite štitnik na njegovu najveću veličinu i stavite ga na glavu. Zatim podesite remen trake za glavu tako da štitnici udobno prijanjaju uz vašu glavu.

Za montažu na zaštitnu kapu / kacigu

Namjestite štitnik na njegovu najveću veličinu i postavite dio koji prijanja uz uho preko ušiju. Zatim podesite dijelove koji prijanjaju uz uho tako da se zaštitna kapa / kaciga udobno smjesti na vašoj glavi.

Njega

Čistite ih blagim sredstvom za pranje (sapunom). Koristite isključivo pouzdano sredstvo za pranje koje dobro podnosi tj. koje vam ne izaziva iritacije na koži. Ušne štitnike treba čuvati na suhom i čistom mjestu, npr. u originalnom pakiranju.

Upozorenje

U slučaju nepridržavanja uputa, ublažavanje buke može se drastično smanjiti. Ušne štitnike treba uvijek nositi u područjima gdje je izloženost buci velika!

Tehničke specifikacije

Ispitano sukladno: EN 352

Как да използвам и поддържам своя антифон

Всички антифони, за които се отнася настоящото упътване, имат държач или пружинни рамена от термопласт, или лента за врата от неръждаема стомана и запълнени с пенопласт заглушители.

Употреба

За да постигнете максимален комфорт и защита от вашия антифон, трябва да използвате, поддържате и нагласяте антифона в съответствие с долуописаните инструкции.

- Наушниците на антифона и особено заглушителите може да влошат качествата си вследствие на износването и трябва да се проверяват често и редовно, например за пукнатини и пропускане. За подмяна на комплекта хигиенни калъфи отстранете самозалепващия се заглушител.

Свалете предпазното фолио от навия заглушител и наместете заглушителя около отвора, като го притискате. (Комплект хигиенни калъфи, артикул № НК1/НК2). Комплектът хигиенни калъфи трябва да се подменя най-малко два пъти годишно.

- Поставянето на хигиенна защита срещу пот върху заглушителите може да отслаби шумозаглушаващото действие на антифона.

- Определени химически вещества могат да имат неблагоприятно въздействие върху този продукт. Допълнителна информация можете да получите от производителя.

Поставяне и настройване

Шумозаглушаващото действие се влошава от всичко, което нарушава уплътнението на заглушителите на антифона към главата, например дебели рамки на очила, плетени шапки под шлема и др. Отстранете косите изпод заглушителите и наместете наушниците върху ушите си, така че да прилягат удобно и плътно. Уверете се, че ушите ви са напълно закрити от наушниците и натискът им около ушите ви е равномерен.

Лента за главата

Разтворете антифона максимално и си го поставете. Сега регулирайте каишката на лентата за главата така, че антифонът да не притиска силно главата ви.

Лента за врата

Разтворете антифона максимално и си го поставете. Сега регулирайте каишката на лентата за главата така, че антифонът да не притиска силно главата ви.

Прикрепване към шапка/каска

Разтворете антифона максимално и нагласете наушниците върху ушите си. Нагласете наушниците така, че шапката/каска да не притиска силно главата ви.

Поддръжка

Почиствайте с меко почистващо средство (сапун). Уверете се, че почистващото средство не дразни кожата ви. Антифонът трябва да се съхранява на сухо и чисто място, например в оригиналната опаковка.

Внимание

При непознание на гореспоменатите указания шумозаглушаващият ефект може да намалее драстично. Антифонът трябва да се използва винаги при престой в шумна среда!

Технически спецификации
Тестван съгласно: EN 352

Utilizarea și întreținerea sistemului meu de protecție a auzului

Toate sistemele de protecție a auzului care sunt incluse în acest pliant de instrucțiuni sunt echipate cu o cordeluță sau brațe elastice termoplastice sau o bandă guler din oțel inoxidabil cu pernuțe de plastic umplute cu spumă.

Utilizare

Pentru a obține confortul și protecția auditivă maximă de la sistemul dumneavoastră, trebuie să folosiți, întrețineți și reglați sistemul de protecție în conformitate cu instrucțiunile de mai jos.

-Căștile de urechi și în special pernuțele se pot deteriora datorită utilizării și trebuie examinate la intervale regulate pentru fisuri și scurgeri, de exemplu. Pentru înlocuirea setului igienic îndepărtați pernuța autoadezivă. Îndepărtați filmul de protecție de pe pernuța de înlocuire și plasați pernuța în jurul orificiului și apăsați. (Set igienic articol nr. HK1/HK2). Setul igienic trebuie înlocuit cel puțin de două ori pe an.

- Echiparea cu învelișuri igienice poate duce la scăderea performanțelor acustice ale căștilor.

-Acest produs poate fi afectat în mod negativ de anumite substanțe chimice. Informații suplimentare trebuie obținute din partea fabricantului.

Montare și ajustare

Reducerea zgomotului va fi în mod negativ influențată de orice lucru care poate altera etanșeitatea căștilor față de cap, precum rame groase de ochelari, bențițe etc. Îndepărtați tot părul de sub pernițe și potriviți cupele căștilor peste urechile dumneavoastră, astfel încât să se așeze confortabil și stabil. Asigurați-vă că urechile dvs. sunt complet acoperite de cupele căștilor și că obțineți o presiune egală în jurul urechilor.

Cordeluță

Ajustați sistemul de protecție la dimensiunea maximă și îl așezați. Acum ajustați cordeluța astfel încât sistemul de protecție să stea așezat ușor pe cap.

Bandă guler

Ajustați sistemul de protecție la dimensiunea maximă și îl așezați. Acum ajustați cordeluța astfel încât sistemul de protecție să stea așezat ușor pe cap.

Montat pe bonetă/cască

Ajustați sistemul de protecție la dimensiunea maximă și potriviți cupele căștilor auditive peste urechile dumneavoastră. Potriviți cupele căștilor auditive astfel încât boneta/casca să stea așezată ușor pe cap.

Îngrijire

Curățați cu detergent (săpun) slab. Trebuie să vă asigurați că detergentul nu vă irită pielea. Sistemul de protecție a auzului trebuie păstrat într-un loc curat și uscat, de exemplu în ambalajul original.

Avertizare

Dacă nu sunt respectate instrucțiunile, funcția de atenuare a zgomotelor se poate diminua dramatic. În medii zgomotoase căștile de protecție a auzului trebuie purtate tot timpul!

Specificații tehnice

Testat conform: EN 352

На кој начин да ги употребувам и да се

грижам за заштитниците за уши Сите заштитници за уши кои се опфатени со инструкциите од ова упатство, се опремени со термопластичен носач за глава или носач со пружина, или држач за врат од не'рѓосувачки челик и перничиња исполнети со пластична пена.

Употреба

За да постигнете најголем комфор и заштита со вашите штитници, потребно е да ги употребувате, да се грижите за нив и да ги прилагодувате во согласност со инструкциите наведени подолу.

- Заштитниците за уши, а особено перничињата може да се оштетат при употребата и затоа треба почесто да се проверуваат, на пр. од пукнатини или пропуштање. За замена на хигиенскиот комплет отстранете го самолепливото перниче. Отстранете ја заштитната фолија од перничето за замена и поставете го на отворот и притиснете. (Хигиенски комплет производ бр. НК1/НК2). Хигиенскиот комплет треба да се промени најмалку двапати годишно.
- Поставувањето на хигиенските навлаки на перничињата може да влијае на акустичниот ефект на заштитниците за уши.
- На овој производ негативно може да влијаат некои хемиски супстанции. За дополнителни информации обратете се до производителот.

Поставување и прилагодување

На намалувањето на буката негативно ќе влијае сè што ќе што ќе го попречи прилепувањето на перничињата на заштитниците во однос на главата, како што се дебели рамки за наочари, капи и сл. Отстранете ја косата под перничињата и удобно наместете ги заштитниците на вашите уши. Погрижете се вашите уши целосно да бидат затворени со заштитниците и притисокот околу нив да биде рамномерен.

Носач за глава

Прилагодете го заштитникот на најдолгата позиција и ставете го на главата. Сега прилагодете го носачот така што заштитникот лесно да се потпира на вашата глава.

Држач за врат

Прилагодете го заштитникот на најдолгата позиција и ставете го на главата. Сега прилагодете ја лентата за глава така што заштитникот лесно да се потпира на вашата глава.

Монтирање капа/шлем

Прилагодете го заштитникот на најдолгата позиција и поставете ги ушните перничиња врз вашите уши. Прилагодете ги заштитниците за уши така што капата/ шлемот лесно да се потпира на вашата глава.

Одржување

За чистење употребете благ детергент (сапун). Треба да бидете сигурни дека детергентот нема да ја надразнува вашата кожа. Заштитниците за уши треба да се чуваат на суво и чисто место, како на пр. во оригиналната амбалажа.

Предупредување

Доколку не се придржувате кон упатствата, ублажувањето на буката може значително да се намали. Заштитниците за уши треба постојано да се носат во бучните средини!

Технички спецификации

Тестирано согласно: EN 352

Використання і догляд за протишумовими навушниками

Усі захисні навушники, які подано в цій інструкції, обладнані дугою на голову або пружинами з термопластика, нашійною дугою із нержавіючої сталі та подушечками, заповненими пінопластом.

Використання

Щоб досягти найвищого рівня зручності та захисту за допомогою протишумових навушників, відрегулюйте положення навушників згідно нижчеподаних вказівок.

- Слухавки навушників, особливо подушечки, можуть з часом зношуватись, тож їх регулярно слід перевіряти на наявність тріщин та нещільностей.

Для заміни гігієнічного комплексу зніміть клейку подушечку. Зніміть захисну плівку із нової подушечки, помістіть подушечку навколо отвору і натисніть на неї. (Гігієнічний комплект № НК1/НК2). Гігієнічний комплект слід замінювати не рідше, ніж два рази в рік.

- Набивка гігієнічного покриття подушечок може впливати на звучання навушників.

- Певні хімічні речовини можуть негативно позначитись на виробі. Детальнішу інформацію слід запитувати у виробника.

Регулювання та прилаштування

Захист від шуму погіршується, якщо подушечки навушників не щільно прилягають до голови через грубу оправу окулярів, в'язаного шолому тощо. Усуньте волосся з-під подушечок і одягніть навушники так, щоб вони зручно і щільно прилягали до вух. Вуха мають бути повністю закриті навушниками, з однаковим тиском навколо вух.

Дуга на голову

Встановіть найбільший розмір захисних навушників і одягніть їх. Відрегулюйте дугу так, щоб навушники не тиснули на голову.

Дуга на шию

Встановіть найбільший розмір захисних навушників і одягніть їх. Відрегулюйте дугу так, щоб навушники не тиснули на голову.

Примонтування на головний убір/шолом

Встановіть найбільший розмір навушників і одягніть їх на вуха. Відрегулюйте слухавки навушників так, щоб головний убір/шолом не тиснули на голову.

Догляд

Мийте м'яким миючим засобом (милом). Будьте обережні, щоб миючий засіб не подразнював шкіру. Протишумові навушники необхідно зберігати в сухому чистому місці, наприклад в їхньому оригінальному пакуванні.

Застереження

Якщо не дотримуватись поданих вказівок, стан навушників може різко погіршитись. У шумному середовищі слід постійно носити навушники!

Технічні характеристики

Протестовано згідно вимог: EN 352

Kuidas kasutada ja hooldada kuulmiskaitset

Kõik kuulmiskaitset, mida käesolevas juhendis kirjeldatakse, on varustatud termoplastist pearihma või vedrutoe või roostevasest terasest kaelarihmaga ning vahtplastist täidisega padjakestega.

Kasutamine

Kuulmiskaitse parima mugavuse ja kaitse saavutamiseks peaksite te kaitset kasutama, hooldama ja reguleerima vastavalt alltoodud juhendile.

- Kõrvaklappide ja eriti padjakeste omadused võivad kasutamise käigus halveneda ja neid tuleb tihti uurida, nt ega pole tekkinud pragusid või leket. Hügieenilise komplekti asendamiseks eemaldage isekleepuv padjake. Eemaldage asenduspadjakeselt kaitsekile, asetage padjake selliselt, et ta ümbritseks ava ja vajutage. (Hügieenikomplekti kood on HK1/HK2). Hügieenikomplekti tuleks vahetada vähemalt kaks korda aastas.

- Hügieeniliste katete kinnitus padjakestele võib mõjutada kõrvakaitsete akustilisi omadusi.

- Keemilised ained võivad sellele tootele ebasoodsat mõju avaldada. Täiendavat teavet saate tootja käest.

Kinnitamine ja reguleerimine

Müravähendamisele võib ebasoodsalt mõjuda ükskõik milline tegur, mis halvendab kõrvaklappide padjakeste kontakti peaga, nagu paksud prilliraamid, kootud müts jne. Eemaldage juuksed padjakeste alt ja kinnitage kõrvaklapid kõrvadele selliselt, et need istuksid mugavalt ja tihedalt. Veenduge, et kõrvad oleksid täielikult klappidega kaetud ja et surve kõrvadele oleks ühtlane.

Pearihm

Reguleerige kaitse maksimaalse suuruseni ja pange see kaela. Nüüd reguleerige pearihm selliselt, et kaitse suruks kergelt vastu pead.

Kaelarihm

Reguleerige kaitse maksimaalse suuruseni ja pange see kaela. Nüüd reguleerige pearihm selliselt, et kaitse suruks kergelt vastu pead.

Klappidesse/kiivrisse paigaldatud

Reguleerige kaitse maksimaalse suuruseni ja sobitage kõrvaklapid kõrvadele. Reguleerige kõrvaklapid nii, et klapid/kiiver suruks kergelt vastu pead.

Hooldus

Puhastage pehme puhastusvahendiga (seebiga). Peate olema veendunud, et puhastusvahend ei ärrita te nahka. Kuulmiskaitset on vaja hoida kuivas ja puhtas kohas, nt originaalpakendis.

Hoiatus

Juhendite eiramisel võib müranõrgenemine olulisel määral halveneda. Mürarikas ümbruskonnas peaks kõrvaklappe kogu aeg kandma.

Spetsifikatsioonid

Testitud: EN 352

Aizsargaustiņu izmantošana un apkope

Visas aizsargaustiņas, kas minētas šajā instrukcijā, ir aprīkotas ar termoplasta stīpu vai atsperotiem turētājiem, vai kakla stīpu un spilventiņiem, kas piepildīti ar putuplastu.

Izmantošana

Lai aizsargaustiņu lietošana būtu pēc iespējas ērtāka un drošāka, izmantojiet un pielāgojiet aizsargu, ievērojot tālāk minētos norādījumus. - Aizsargaustiņas un it sevišķi to spilventiņi ar laiku var nolietoties, tādēļ periodiski ir jāpārbauda, vai tās, teiksim, nav ieplaisājušas vai sāk zaudēt blīvumu. Lai nomainītu higiēniskās uzlikas, noņemiet pašlīmējušos spilventiņu. Noņemiet aizsargplēvi no maiņas spilventiņa, aplieciet spilventiņu ap caurumu un piespiediet to. (Higiēnas komplekta daļa nr. HK1/HK2). Higiēniskā uzlika ir jāmaina vismaz divreiz gadā.

- Higiēnisko apvalku pielāgošana spilventiņiem var ietekmēt austiņu akustiskās īpašības.

- Dažādu ķīmisku vielu iedarbība var nelabvēlīgi ietekmēt šo izstrādājumu. Papildinformāciju meklējiet pie ražotāja.

Uzlikšana un pielāgošana

Trokšņu slāpēšanas spēju nelabvēlīgi ietekmē jebkas, kas atrodas starp austiņu spilventiņa blīvo daļu un galvu, piemēram, biezi brīļļu rāmji, zem ķiveres velkama cepure utt. Atglāudiet visus zem spilventiņa palikušos matus, un uzlieciet austiņas uz ausīm tā, lai tās ērti un cieši pieguļ. Raugieties lai austiņu spilventiņu gredzeni pilnīgi aptver ausis, un lai spiedienu uz tām būtu vienmērīgs.

Austiņu stīpa

Noregulējiet aizsargaustiņu stīpu uz lielāko izmēru un uzlieciet tās. Pēc tam pielāgojiet stīpu tā, lai austiņas nespiestu galvu.

Kakla stīpa

Noregulējiet aizsargaustiņu stīpu uz lielāko izmēru un

uzlieciet tās. Pēc tam pielāgojiet austiņu lenci tā, lai austiņas nespiestu galvu.

Uz cepures/ķiveres uzliekamas austiņas

Noregulējiet aizsargaustiņu stīpu uz lielāko izmēru un cieši uzlieciet austiņas uz ausīm. Pielāgojiet austiņas tā, lai cepure/ķivere nespiestu galvu.

Apkope

Tīriet ar maigu mazgāšanas līdzekli (ziepēm).

Pārliecinieties, ka mazgāšanas līdzeklis nekairina ādu. Glabājiet aizsargaustiņas sausā un tīrā vietā, piemēram, oriģinālajā iepakojumā.

Bridinājums

Neievērojot šos norādījumus, var strauji pasliktināties austiņu trokšņu slāpēšanas spēja. Atrodoties trokšņainā vidē, vienmēr izmantojiet austiņas!

Tehniskās specifikācijas

Pārbaudīts: EN 352

Kaip naudoti ir prižiūrėti apsaugines ausines

Visose apsauginėse ausinėse, aprašomose šiose instrukcijose, naudojamas termoplastinis apgalvis arba spyruoklinės atramos, arba plieninė apykaklė ir putplascio pripildytos pagalvėlės.

Naudojimas

Norėdami naudodami apsaugines ausines pasiekti didžiausio patogumo ir apsaugos, prižiūrėkite apsaugines ausines ir jas reguliuokite, laikydamiesi žemiau pateiktų nurodymų.

- Ausinės ir ypač pagalvėlės jas naudojant gali susidėvėti, todėl jas reikėtų nuolat apžiūrėti ieškant, pvz., įskilimų ar nutekėjimo. Norėdami pakeisti higienos rinkinį, pašalinkite lipniąją pagalvėlę. Nuo atsarginės pagalvėlės nuimkite apsauginę juostelę, uždėkite pagalvėlę ant angos ir paspauskite. (Higienos rinkinio dalis nr. HK1/HK2. Higienos rinkinį reikėtų keisti bent dukart per metus.

- Tai, kaip higieniniai dangalai apima pagalvėles, gali paveikti akustinį ausinių veikimą.

- Šį gaminį gali neigiamai paveikti tam tikros cheminės medžiagos. Norint gauti daugiau informacijos, reikėtų kreiptis į gamintoją.

Pritaisymas ir reguliavimas

Garso slopinimą neigiamai paveiks viskas, kas pakenks ausinių pagalvėlių sąlyčiui su galva, pvz., stori akiniai rėmai, slidininko kaukės ir t. t. Iš po pagalvėles pašalinkite visus plaukus ir uždėkite ausų kaušelius ant ausų, kad jie gerai priglustų ir būtų patogūs. Įsitinkinkite, kad kaušeliai visiškai uždengia jūsų ausis ir kad spaudimas apie jas yra tolygus.

Apgalvis

Nustatykite didžiausią apsauginių ausinių dydį ir jas užsidėkite. Dabar reguliuokite apgalvį, kad apsauginės ausinės lengvai laikytųsi ant jūsų galvos.

Apykaklė

Nustatykite didžiausią apsauginių ausinių dydį ir jas užsidėkite. Dabar reguliuokite apykaklės dirželį, kad apsauginės ausinės lengvai laikytųsi ant jūsų galvos. Kepurė / šalmas uždėtas

Nustatykite didžiausią apsauginių ausinių dydį ir uždėkite ausų kaušelius ant savo ausų. Reguluokite ausų kaušelius, kad kepurė / šalmas lengvai laikytųsi ant jūsų galvos.

Priežiūra

Valykite švelniais priemonėmis (muilu). Turite būti tikri, kad valymo priemonė neerzina jūsų odos. Apsaugines ausines reikėtų laikyti sausoje ir švarioje vietoje, pvz., pardavimo pakuotėje.

Įspėjimas

Jei nesilaikoma nurodymų, slopinimas gali būti žymiai menkesnis. Triukšmingoje aplinkoje ausines reikėtų dėvėti visą laiką!

Techninės specifikacijos
Bandyta su: EN 352

Brug, pleje og vedligeholdelse af mit høreværn

Alle høreværn, der beskrives i denne vejledning, er udstyret med hovedbøjle eller hjelmfæste af termoplast eller nakkebøjle af rustfrit stål og skumplastfyldte puder.

Brug

For at opnå højest mulige komfort og beskyttelse med dette høreværn skal du bruge, pleje og justere høreværnet i henhold til nedenstående anvisninger.

- Ørekopperne og især puderne udsættes for slitage, og du bør regelmæssigt kontrollere, at ingen dele er slidt, eller at der er sprækker eller huller i høreværnet. Ved udskiftning af hygiejnesættet fjernes den selvklæbende pude. Træk beskyttelsesfilmen af puden, læg puden omkring hullet og tryk den fast. Vælg korrekt hygiejnesæt til høreværnet. (art.nr. HK1/HK2) Hygiejnesættet bør udskiftes mindst to gange om året.
- Brug af sved/hygiejnebeskyttelse på puderne kan reducere høreværnets støjdæmpning.
- Dette produkt kan påvirkes negativt af visse kemiske stoffer. Kontakt producenten for yderligere information.

Justering og håndtering

Høreværnets støjdæmpende egenskaber kan forringes meget ved brug af f.eks. kraftige brillestænger, elefanthuer, etc. Fjern alt hår under puderne og anbring ørekopperne over ørerne, så de sidder bekvemt og tæt. Sørg for, at ørerne omslutes helt af ørekopperne, og at du får et jævnt tryk omkring ørerne.

Hovedbøjle

Juster høreværnet til den største størrelse og sæt det på hovedet. Juster nu bøjlen så høreværnet hviler let på issen.

Nakkebøjle

Juster høreværnet til den største størrelse og sæt det på hovedet. Juster nu hovedremmen så høreværnet hviler let på issen.

Påsætning af hjelm

Juster høreværnet til den største størrelse og sæt ørekopperne over ørerne. Juster nu ørekopperne så hjelmen sidder bekvemt på hovedet.

Pleje

Rengør med mildt rengøringsmiddel (sæbe). Du bør være sikker på, at sæben ikke forårsager hudirritationer. Høreværnet skal opbevares tørt og rent, f.eks. i originalemballagen.

Advarsel

Hvis ovenstående anvisninger ikke følges, kan det medføre en kraftig nedsættelse af de støjreducerende egenskaber. Høreværnet bør altid anvendes, når du opholder dig i støjende omgivelser!

Tekniske specifikationer

Testet i henhold til: EN 352

Hur skall jag använda och sköta mitt hörselskydd

Alla hörselskydd som omfattas av detta instruktionsblad har hjässbygel eller hjälmfäste av termoplast, eller nackbygel av rostfritt stål och skumplastfyllda tätningssringar.

Användning

För att få högsta komfort och skydd av detta hörselskydd skall du använda, sköta och justera skyddet i enlighet med nedanstående instruktioner.

– Kåpor och speciellt tätningssringar slits och du bör regelbundet kontrollera att inga delar är utslitna eller att sprickor eller läckage finns i skyddet. Vid byte av hygiensats dra av den självhäftande tätningssringen. Drag av skyddsfilm från tätningssringen och placera den runt hålet, tryck fast. Välj rätt hygiensats till ditt hörselskydd. (art. nr. HK1/HK2) Hygiensats bör bytas ut minst två gånger per år.

– Användande av svett/hygienskydd över tätningssringarna kan minska hörselskyddets ljuddämpning.

– Vissa kemiska ämnen kan ha en nedbrytande effekt på denna produkt. Mer information finns tillgänglig i från tillverkaren.

Justering och handhavande

Hörselskyddets ljuddämpning kan minska dramatiskt vid användande av t.ex. tjocka glasögonbågar, skidmask etc. Stryk bort allt hår under tätningssringen och placera kåporna över öronen så att de sitter bekvämt och tätt. Se till att öronen helt omsluts av kåporna och att du får ett jämt tryck runt öronen.

Hjässbygel

Justera skyddet till dess största storlek och sätt det på dig. Justera nu bygeln så att skyddet vilar lätt på hjässan.

Nackbygel

Justera skyddet till dess största storlek och sätt det på dig. Justera nu hjässbandet så att skyddet vilar lätt på hjässan.

Hjälmontage

Justera skyddet till dess största storlek och placera kåporna över öronen. Justera nu kåporna så att hjälmen sitter bekvämt på huvudet.

Skötsel

Rengör med mild tvättmedel (tvål). Du måste veta att det du tvättar med inte irriterar huden. Hörselskyddet skall förvaras torrt och rent, till exempel i originalförpackningen.

Varning

Om ovanstående instruktioner inte uppmärksammas kan dämpningseffekten minska dramatiskt. Hörselskydden bör alltid användas vid vistelse i bullriga miljöer!

Teknisk specifikation
Testad enligt: EN 352

Hvordan skal hørselsvernet brukes og vedlikeholdes

Alle hørselsvern som omfattes av dette instruksjonsarket har hodebøyle eller hjelmfeste av termoplast, eller nakkebøyle av rustfritt stål og tetningsringer fyllt med skumplast.

Bruk

For å få maksimal komfort og beskyttelse av dette hørselsvernet skal det brukes, vedlikeholdes og justeres i henhold til nedenstående instruksjoner.

– øreklokkene og spesielt tetningsringene er utsatt for slitasje, og du bør kontrollere regelmessig at ingen av delene er utslitte eller at det er sprekker eller lekkasje i vernet. Ved bytte av hygiene sett, trekk ut den selvheftende tetningsringen. Trekk av beskyttelsesfilmen fra tetningsringen, plasser ringen rundt hullet og trykk den fast. Velg riktig hygiene sett til hørselsvernet ditt. (art.nr. HK1/HK2) Hygiene settet bør byttes minst to ganger i året.

– Bruk av svette-/hygienevern over tetningsringene kan redusere hørselsvernets lyddemping.

– Enkelte kjemiske stoffer kan ha en nedbrytende effekt på dette produktet. Mer informasjon er tilgjengelig fra produsenten.

Justering og håndtering

Hørselsvernets lyddemping kan reduseres dramatisk ved bruk av f.eks. tykke brillestenger, vernebriller, etc. Stryk bort alt hår under tetningsringen og plasser øreklokkene over ørene slik at de sitter bekvemt og tett. Påse at ørene er helt omsluttet av øreklokkene, og at du får et jevnt trykk rundt ørene.

Hodebøyle

Juster vernet til største størrelse og ta det på. Juster nå bøylene slik at vernet hviler lett på issen.

Nakkebøyle

Juster vernet til største størrelse og ta det på. Juster nå hodebåndet slik at vernet hviler lett på issen.

Hjelmmontering

Juster vernet til største størrelse og plasser øreklokkene over ørene. Juster nå øreklokkene slik at hjelmen sitter bekvemt på hodet.

Vedlikehold

Rengjør med mildt vaskemiddel (såpe). Du må vite at det du vasker med ikke irriterer huden. Hørselsvernet skal oppbevares tørt og rent, for eksempel i originalforpakningen.

Advarsel

Dersom ovenstående instruksjoner ikke blir fulgt, kan lyddempingseffekten bli dramatisk redusert. Hørselsvern bør alltid brukes i støyuksatte omgivelser!

Teknisk spesifikasjon

Testet i henhold til: EN 352

Kuulonsuojaimen käyttö ja hoito

Tämä käsiohje kattaa kuulonsuojaimet, jotka on varustettu kestonuovisella päälakisangalla tai kypäräkiinnikkeellä tai ruostumattomasta teräksestä valmistetulla niskasangalla ja vaahtonuovitytteisillä korvatyynyillä.

Käyttö

Noudata alla annettuja käyttö-, hoito- ja säätöohjeita taataksesi parhaimman mahdollisen käyttömukavuuden ja kuulonsuojauksen kuulonsuojaimiesi avulla.

- Kuvut ja erityisesti niiden korvatyynynt kuluvat käytössä, ja ne tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin esimerkiksi halkeamien ja äänivuotojen varalta.
- Irrota hygieniasarjan vaihtoa varten itsekiinnittyvät korvatyynyt. Irrota suojakalvo uusista korvatyynyistä, aseta tyyny reiän ympärille ja paina se kiinni. Valitse kuulonsuojaimiesi sopiva hygieniasarja. (tuoteno HK1/ HK2) Hygieniasarja on vaihdettava vähintään kaksi kertaa vuodessa.
- Hiki/hygieniasuojien käyttö korvatyynyjen päällä voi vähentää kuulonsuojainten melua suojaavaa vaikutusta.
- Tietyt kemialliset aineet saattavat heikentää tämän tuotteen suorituskykyä. Lisätietoa saat valmistajalta.

Säätö ja käyttö

Paksujen silmälasisankojen, hiihtohupun tms. käyttö voi vähentää huomattavasti kuulonsuojainten suojaustehoa. Ota hiukset pois korvatyynyn alta ja aseta kuvut korvien päälle siten, että ne ovat miellyttävät ja tiiviit. Tarkista, että kuvut sulkeutuvat kokonaan korviesi ympärille ja että paine on sama korvien ympärillä joka puolelta.

Päälakisanka

Säädä kuulonsuojaimet suurimpaan kokoonsa ja aseta ne päähäsi. Säädä sitten sankaa siten, että kuulosuojaimet lepäävät kevyesti päätäsi vasten.

Niskasanka

Säädä kuulonsuojaimet suurimpaan kokoonsa ja aseta ne päähäsi. Säädä sitten päälakisankaa siten, että

kuulosuojaimet lepäävät kevyesti päätäsi vasten.

Kypäräkiinnike

Säädä kuulonsuojaimet suurimpaan kokoonsa ja aseta kuvut korvien päälle. Säädä kupuja sitten siten, että kypärä tuntuu miellyttävältä päätäsi vasten.

Hoito

Puhdista miedolla puhdistusaineella (saippua). Tarkista, ettei pesuaine ärsytä ihoasi. Säilytä kuulonsuojaimia puhtaassa ja kuivassa paikassa, esimerkiksi alkuperäispakkauksessa.

Varoitukset

Edellä mainittujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa heikentää vaimennustehoa huomattavasti. Kuulonsuojaimia on aina käytettävä meluisissa ympäristöissä!

Tekniset tiedot

Testauksessa sovellettu standardi: EN 352

Notkun og meðferð heymarhlifanna

Allar heymarhlifar, sem þessar leiðbeiningar ná yfir, eru með höfuðband úr plasti, fjaðrir eða hálsband úr ryðfríu stáli og púða með frauðplasti.

Notkun

Fylgja á leiðbeiningunum hér að neðan til að hlífarnar verði sem þægilegastar og vörnin sem mest.

- Eyrnaskjólín, og þá sérstaklega púðarnir, slitna við notkun og því verður til dæmis að skoða oft hvort þeir séu sprungnir eða leki. Þegar skipt er um púðahlíf er sjálfmálandi hlífín tekin af. Takið filmuna af hlífinni sem á að setja á í staðinn, komið henni rétt fyrir og þrýstið á. (Þrifnaðarsett vörunn. HK1/HK2). Skipta á um púðahlíf a.m.k. tvisvar á ári.
- Púðahlífín getur haft áhrif á hávaðavörn eyrnaskjólanna.
- Ýmiss kemisk efni geta haft áhrif á þessa vöru.

Framleiðandinn veitir nánari upplýsingar.

Ásetning og stilling

Allt sem kemur í veg fyrir að eyrnaskjólín falli þétt að höfðinu, svo sem þykkar gleraugnaspangir, lambúshetta o.s.frv., dregur úr vöminni. Takið allt hár undan púðunum og setjið eyrnaskjólín yfir eyrun þannig að þau sitji þægilega og þétt. Gangið úr skugga um að eyrnaskjólín ná yfir öll eyrun og að þrýstingurinn sé jafn.

Höfuðband

Dragið bandið eins langt út og hægt er og setjið heymarhlífarnar á. Stillið svo þannig að hlífarnar sitji létt á höfðinu.

Hálsband

Dragið bandið eins langt út og hægt er og setjið heymarhlífarnar á. Stillið svo þannig að hlífarnar sitji létt á höfðinu.

Ásetning á hjálm

Setjið hlífarnar í stærstu stöðu og setjið eyrnaskjólín yfir eyrun. Stillið svo eyrnaskjólín þannig að hjálmurinn hvíli létt á höfðinu.

Meðferð

Hreinsið með mildu hreinsiefni (sápu). Ganga verður úr skugga um að hreinsiefnið erti ekki húðina. Heymarhlífarnar á að geyma á þurrum og hreinum stað, t.d. í upprunalegu umbúðunum.

Viðvörðun

Vörnin getur veikt mjög ef leiðbeiningunum er ekki fylgt. Alltaf á að nota heymarhlífarnar í hávaða!

Tæknilegar upplýsingar

Prófað: EN 352

Использование защитных наушников и меры безопасности

Все защитные наушники, указанные в настоящей инструкции, имеют оголовье или подпружиненный держатель из термопластмассы, либо ленту из нержавеющей стали, а также пенопластовые подушки.

Применение

Для максимальной защиты и комфорта защитных наушников следует использовать и регулировать защитное устройство, а также принимать меры безопасности в соответствии с нижеприведенной инструкцией.

- Наушники для защиты от шума и особенно подушки могут изнашиваться в процессе использования и должны часто проверяться, например, на трещины и проницаемость. Для замены гигиенического комплекта снимите самоклеящуюся подушку. Снимите защитную пленку с заменяемой подушки и, поместив подушку около отверстия, нажмите. (Номер гигиенического комплекта НК1/НК2). Гигиенический комплект должен заменяться не менее двух раз в год.

- Прикрепление гигиенических накладок к подушкам может изменить акустические характеристики наушников для защиты от шума.

- Некоторые химические вещества могут оказывать отрицательное влияние на это изделие. Более подробную информацию можно получить у производителя.

Подгонка и регулировка

На снижение шума отрицательное воздействие оказывает все, что ослабляет прилегание подушек наушников для защиты от шума к голове, например, толстая оправа очков, вязанная шапочка, и т.д. Уберите волосы из под подушки и установите чашки для ушей поверх ушей так, чтобы они сидели удобно и плотно. Убедитесь, что уши полностью

закрываются чашками, и что они равномерно давят вокруг ушей.

Оголовье

Раздвиньте защитное устройство на наибольшее расстояние и оденьте его. Отрегулируйте оголовье так, чтобы защитное устройство слегка нажимало на голову.

Лента

Раздвиньте защитное устройство на наибольшее расстояние и оденьте его. Отрегулируйте ремешок оголовья так, чтобы защитное устройство слегка нажимало на голову.

Установка на фуражку/шлем

Раздвиньте защитное устройство на наибольшее расстояние и установите чашки для ушей поверх ушей. Отрегулируйте чашки для ушей так, чтобы фуражка/шлем слегка давила на голову.

Уход

Очищайте мягким моющим средством (мылом). Убедитесь, что моющее средство не раздражает кожу. Защитные наушники должны храниться в сухом и чистом месте, например, в заводской упаковке.

Предупреждение

При несоблюдении инструкций возможно значительное снижение защитных функций. В шумных условиях наушники для защиты от шума должны быть одеты постоянно!

Технические характеристики

Проверено: EN 352

مب ؤيان علواو نذالا ي قواو مادختسا ؤي فيك
نم ؤعونصم ؤي لغب نيز عرذا وا سار ؤباصعب ؤدوزم هذه تامي لعتلا ققرو اهن مضت يتلا نذالا تايقواو عي مچ درت
يوزغرا لك يكتس الجلاب ؤومخ دمئاسوو اذصلل مواقيلما ذالوقلما نم عونصم قوطوا ، يراجلا ك يكتس الجلا

مادختسالا
مب ؤيان علواو مادختسا ك لعي يغبني ، نذالا ي قواو مادختسا دنع ؤي احوالا ؤوا رلا نم ويستم يلعلأ ولع لوصلل
مانذا قتراولا تامي لعتلل اقبط مطبضو
ؤي رود ؤصص اهنصف نم دب ال اذل ، مادختسالا لعقب فلتلل دئاسولا اميس الو نذالا ؤي طغأ ضرعت امبر -
قياصلتالا ؤي تاذ قداصولا قلازاب مق ، ي قواولا مقظلا لادبستسال ، الشم برسيت وا ققشيت يا نم اولخ نم كداتلل
ي قواولا مقظلا فنص بقر) ، اديول طغضوا ؤحتفللا لوح اءعض مٲ ، قلا دبلا قداصولاب ي قواولا ءاشغلا قلازاب مق
اج لك لقالا ولع نيترم ي قواولا مقظلا ري يغت نم دب ال (HK1/HK2)
نذالا ؤي طغال ي مصللا عادالا ولع رشوي امبر دئاسولا ولع ؤي قواو ؤي طغأ بي كرت نا -
قكشرلا نم تامول عملما نم ديزم ولع لصلح ا ، ؤي ايميكلا داوملا ضعبب اي بلس جتنملا اذه رشاتي دق -
ةعنصلما

طبضلاو بي كرتلا
تبيشت مالا نم فعضي نا هاش نم عيش يا دوجوب اي بلس رشانت ءاضوضلا نم دحلأ ولع جتنملا قردق نا
رعشلا قلازاب مقو . مباح امو سارلا ؤي طغأو ك ي مصللا تاراطنلا تاراطلا لشم سارلاب نينذالا ؤي طغأ دئاسو
ناطي جي نايقواولا نا نم كدات . قنماو ؤي ريم قروصب نينذالا قوف نذالا تايقواو تشبو قداصولا تحت دوجوملا
نينذالا لوح واستم طغضب رعشت كئاو امامت نينذالاب

سارلا ؤباصع
كسار ولع ؤفخب ي قواولا زكتر ي شي جب ، سارلا ؤباصع طبضا مٲ . دي دتراو دل مچ ربكأ ولع ي قواولا طبضا

قوطلا
ولع ؤفخب ي قواولا زكتر ي شي جب ، سارلا ؤباصع طيرش طبضا مٲ . دي دتراو دل مچ ربكأ ولع ي قواولا طبضا
كسار

سارلا ولع ؤتبتملما ؤنوخل/ةعبقلا
/ةعبقلا زكتر ي شي جب نذالا تايقواو طبضا . كينذا قوف نذالا تايقواو تشبو ، دل مچ ربكأ ولع ي قواولا طبضا
كسار ولع ؤفخب ؤنوخل

ؤيان علوا
بيسبت نل قسطنملا كدامل نا نم اقشاونوكت نا بجي . (نوباصلاك) قلدتعم قسطنم كدامل لسغلا نوكي نا بجي
دل ؤي لصلالا ؤوبعل ي فظفخي ناك ، فنيظنو فاج ناكم ي ف نذالا ي قواو ظافصتالا بجي . دل جلد اجي دت

ري ذحت
ؤري بيك قروصب ءاضوضلا نم دحلأ ولع جتنملا قردق لقت نا كدامل مهف ، تامي لعتلاب مازنتالا مدع قلاح ي ف
جي جضلاب ؤم فصلما نكاملما ي ف تاقوالا لك ي ف نذالا ؤي طغأ اءترا بجي

ؤي نفللا تافصل اواملا
نل اقبط ارباخ مٲ

ZEKLER Headband



EN 352-1:2002, Weight 227g

ZEKLER 401 Headband

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean attenuation	13,8	10,9	15,6	25,4	31,1	30,8	33,8	33,5				
Std. dev.	4,7	2,3	2,2	3,4	3,0	2,3	3,1	2,6	30	23	15	26
APV	9,1	8,6	13,4	22,0	28,1	28,5	30,7	30,9				

ZEKLER 402 Headband

EN 352-1:2002, Weight 248 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean attenuation	18,2	13,6	21,8	30,7	39,4	35,8	37,6	40,0				
Std. dev.	5,4	3,4	2,7	3,1	3,0	2,9	2,8	4,8	35	28	18	30
APV	12,8	10,2	19,1	27,6	36,4	32,9	34,8	35,2				

ZEKLER 403 Headband

EN 352-1:2002, 277 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean attenuation	20,5	17,5	24,8	32,7	43,8	36,4	35,9	38,1				
Std. dev.	5,4	3,0	2,4	2,6	3,7	3,5	3,1	4,1	34	31	22	33
APV	15,1	14,5	22,4	30,1	40,1	32,9	32,8	34,0				

ZEKLER Neckband



ZEKLER 401N Neckband

EN 352-1:2002, Weight 192 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean attenuation	12,6	11,7	15,9	22,5	30,5	31,2	34,5	33,8				
Std. dev.	4,1	2,7	1,9	2,7	2,8	3,5	3,2	4,7	29	23	16	26
APV	8,5	9,0	14,0	19,8	27,7	27,7	31,3	29,1				

ZEKLER 402N Neckband

EN 352-1:2002, Weight 215 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean attenuation	17,9	16,4	21,9	29,0	40,2	35,9	36,2	39,0				
Std. dev.	5,4	4,1	3,8	4,0	4,9	3,3	5,8	6,1	33	27	19	30
APV	12,5	12,3	18,1	25,0	35,3	32,6	30,4	32,9				

ZEKLER 403N Neckband

EN 352-1:2002, Weight 240 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean attenuation	18,1	18,7	25,2	32,2	42,6	36,1	38,9	38,0				
Std. dev.	5,8	4,3	2,7	3,1	4,1	2,7	3,4	4,5	35	31	22	33
APV	12,3	14,4	22,5	29,1	38,5	33,4	35,5	33,5				

ZEKLER Helmet mount



ZEKLER 401H Helmet mount

EN 352-3:2002, Weight: 250 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean attenuation	15,0	15,0	14,7	24,7	33,1	26,8	32,2	34,6				
Std. dev.	4,2	3,1	2,9	2,9	3,2	2,7	2,8	3,7	27	23	16	25
APV	10,8	11,9	11,8	21,8	29,9	24,1	29,4	30,9				

ZEKLER 402H Helmet mount

EN 352-3:2002, Weight: 271 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean attenuation	15,0	15,0	21,0	28,1	35,3	34,0	34,0	37,3				
Std. dev.	4,1	2,6	3,1	3,5	4,0	3,8	4,5	4,4	31	27	19	29
APV	10,9	12,4	17,9	24,6	31,3	30,2	29,5	32,9				

ZEKLER 403H Helmet mount

EN 352-3:2002, Weight: 300 g

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean attenuation	16,4	17,7	23,5	31,8	41,6	36,4	34,2	35,2				
Std. dev.	4,3	3,3	4,2	3,5	3,4	3,8	3,9	5,7	32	29	21	31
APV	12,1	14,4	19,3	28,3	38,2	32,6	30,3	29,5				

Approved Helmet Combinations

Manufacturer	Helmet	Product	Manufacturer	Helmet	Product
Auboueix	IRIS 2	401H, 402H,403H	Uvex	Pheos	401H, 402H,403H
Bjornklader	Balance HD	401H, 402H,403H	Uvex	Pheos Alpine	401H, 402H,403H
Bjornklader	Balance AC	401H, 402H,403H	JSP	EVO2	401H, 402H,403H
Protector	Style 600	401H, 402H,403H	JSP	EVO3	401H, 402H,403H
Protector	Style 300	401H, 402H,403H	JSP	MK7	401H, 402H,403H
3M Peltor	G2000	401H, 402H,403H	LAS	Rockman S14	401H, 402H,403H
3M Peltor	G3000	401H, 402H,403H	LAS	Rockman S16	401H, 402H,403H
Uvex	Airstream	401H, 402H,403H	LAS	Rockman S17	401H, 402H,403H

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F

26389 Wilhelmshaven, Germany

Accredit by ZLS

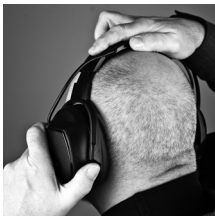
Notified Body: EU-Identification Number: 1974

Fitting and Adjustment



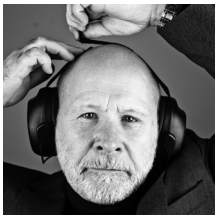
Cap attached

Adjust the protector to its largest size and fit the ear cups over your ears. Adjust the ear cups so that the cap/helmet rests lightly on your head.



Headband

Adjust the protector to its largest size and put it on. Now adjust the headband so that the protector rests lightly on your head.



Neckband

Adjust the protector to its largest size and put it on. Now adjust the headband strap so that the protector rests lightly on your head.



